KOMISSION PÄÄTÖS N:o 303/96/EHTY,

tehty 19 päivänä helmikuuta 1996,

lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta tiettyjen Venäjältä peräisin olevien sähköteknisestä teräksestä valmistettujen suuntaisrakeisten levyvalmisteiden tuonnissa yhteisöön ja käyttöönotetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta sekä kyseisistä tuotteista esitetyn sitoumuksen hyväksymisestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä tai vientituella muista kuin Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 29 päivänä heinäkuuta 1988 tehdyn komission päätöksen N:o 2424/88/EHTY [1] ja erityisesti sen 10 ja 12 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo, että:

A. VÄLIAIKAISET TOIMENPITEET

(1) Komissio on päätöksellään N:o 2450/95/EHTY [2], jäljempänä 'päätös väliaikaisesta tullista', ottanut käyttöön väliaikaisen polkumyyntitullin tuotaessa yhteisöön CN-koodeihin 7225 10 91 (levyvalmisteet, joiden leveys on vähintään 600 millimetriä) ja 7226 10 31 (levyvalmisteet, joiden leveys on suurempi kuin 500 millimetriä, mutta pienempi kuin 600 millimetriä) kuuluvia Venäjältä peräisin olevia sähköteknisestä teräksestä valmistettuja suuntaisrakeisia levyvalmisteita. Komission asetuksella (EY) N:o 3009/95 [3] nämä CN-koodit vaihdettiin koodeiksi 7225 11 00 ja 7226 11 10 mainitussa järjestyksessä.

B. JATKOMENETTELY

(2) Väliaikaisen polkumyyntitullin käyttöönoton jälkeen komissio kuuli kolmea yhteistyössä toimivaa venäläistä viejää ja Venäjän viranomaisten edustajia näiden pyynnöstä. Kyseiset viejät esittivät myös kirjallisesti näkökantansa alustavista päätelmistä.

(3) Osapuolille ilmoitettiin pyydettäessä olennaiset tosiasiat ja huomiot, joiden perusteella aiottiin suositella lopullisen tullin käyttöönottoa ja väliaikaisen tullin vakuutena olevien määrien lopullista kantamista. Osapuolille asetettiin myös määräaika kannanottojensa esittämistä varten. Osapuolten suulliset ja kirjalliset huomautukset otettiin huomioon, ja tarvittaessa komission päätelmiä muutettiin niiden mukaisesti.

C. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

(4) Alustavia päätelmiään varten komissio katsoi (katso päätöksen väliaikaisesta tullista johdanto-osan 8, 9 ja 10 kappale), että kyseinen tuote oli piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistetut suuntaisrakeiset kylmävalssatut levyvalmisteet, joita käytetään sähkömagneettisissa laitteissa ja laitteistoissa. Valmistusmenetelmän monimutkaisuuden vuoksi tietyissä määrissä valmista tuotetta on laatuvirheitä ja niitä myydään tämän takia toisen laatuluokan tavarana halvemmalla. Ensimmäisen ja toisen laatuluokan tavaran on katsottu kuitenkin muodostavan yhden tuotteen päätöksen N:o 2424/88/EHTY mukaisesti, koska molemmilla tavaroilla oli samat fyysiset perusominaisuudet ja sama käyttötarkoitus.

(5) Koska asiasta ei esitetty huomautuksia, vahvistetaan tarkastelevana olevaa tuotetta ja samankaltaista tuotetta koskevat päätelmät.

D. POLKUMYYNTI

(6) Koska Venäjä ei ole markkinatalousmaa, komissio vahvisti normaaliarvon väliaikaisesti sellaisen kotimaisen myynnin perusteella, jonka todettiin tapahtuneen riippumattomille asiakkaille tavanomaisen kaupankäynnin yhteydessä vertailumaassa Brasiliassa (katso päätöksen väliaikaisesta tullista johdanto-osan 11, 12 ja 13 kappale).

(7) Vientihinta laskettiin alustavasti kaikista yhteisöön suuntautuneista vientitoimista tutkimusajanjakson (vuoden 1993 tammikuusta vuoden 1994 huhtikuu-

[1] EYVL N:o L 209, 2.8.1988, s. 18
[2] EYVL N:o L 252, 20.10.1995, s. 2
[3] EYVL N:o L 319, 30.12.1995, s. 571 ja 572

hun) aikana tosiasiallisesti maksettuna tai maksettavana keskimääräisenä painotettuna myyntihintana, koska kaikki vientitoimet tapahtuivat polkumyynnillä (katso päätöksen väliaikaisesta tullista johdanto-osan 14 kappale).

(8) Vientihinnan ja vertailumaan normaaliarvon painotetun keskiarvon välinen vertailu osoitti polkumyynnin olemassaolon, koska prosenttimääränä vapaasti yhteisön rajalla -hinnasta ilmoitettu vastaava marginaali oli 73,46 prosenttia (katso päätöksen väliaikaisesta tullista johdanto-osan 15 ja 16 kappale).

(9) Koska huomautuksia ei ole esitetty komission alustavia päätelmiä varten polkumyynnin määrittämiseksi käyttämistä menetelmistä, vahvistetaan päätöksen väliaikaisesta tullista johdanto-osan 11—16 kappaleessa esitetyt kyseiset päätelmät.

E. YHTEISÖN TEOLLISUUS

(10) Komissio määritti (katso päätöksen väliaikaisesta tullista johdanto-osan 17 kappale), että yhteisön teollisuus muodostui kolmesta yhteistyössä toimivasta tuottajasta, joiden osuus oli 70 prosenttia yhteisön tuotannosta. Koska kyseisistä päätelmistä ei ole esitetty huomautuksia, ne vahvistetaan.

F. VAHINKO

a) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin kulutus, määrä ja markkinaosuus yhteisössä

(11) Päätöksen väliaikaisesta tullista johdanto-osan 18, 19 ja 20 kappaleessa esitetyistä polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin kulutuksesta, määrästä ja markkinaosuudesta yhteisössä ei ole esitetty huomautuksia. Tämän vuoksi kyseiset päätelmät vahvistetaan.

b) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat

(12) Venäläiset viejät väittivät, että alustavissa päätelmissään (katso päätöksen väliaikaisesta tullista johdanto-osan 21 ja 55 kappale) komissio ei selittänyt määrittäessään hinnan ja viitehinnan alittavuutta, kuinka se oli tarkistanut venäläisten viejien hintaa sellaisen vapaasti asiakkaalle toimitettuna -hinnan tasolle, joka on ehdoiltaan vertailukelpoinen yhteisön tuottajien tarjoamien hintojen kanssa. Nämä väittivät, että hintojen vertailtavuus olisi arvioitava "asiakkaan käsityksen" eikä ainoastaan teoreettisen vertailtavuuden perusteella. Venäläiset viejät pyysivät erityisesti tarkistuksia maksu- ja toimitusehtoihin. Nämä eivät kuitenkaan toimittaneet mitään todisteita väitteensä tueksi.

(13) Olisi muistettava, että hinnan ja viitehinnan alittavuuden tason arvioimiseksi Venäjän vientihintoja tarkistettiin ylöspäin jakelijan marginaalia vastaavalla määrällä. Kyseinen marginaali arvioitiin muihin terästuotetapauksiin perustuvien käytettävissä olevien tietojen perusteella, koska yksikään tuoja ei toiminut yhteistyössä tässä tutkimuksessa. Kyseiseen marginaaliin sisältyy rahoitus- ja käsittelykustannukset sekä voittomarginaali, joka on viisi prosenttia liikevaihdosta.

Hintavertailu tehtiin tämän takia samalla kaupankäynnin tasolla ja se toteutettiin samojen maksu- ja toimitusehtojen perusteella.

(14) Toimitusehtoja koskevan väitteen osalta todetaan, että kyseisistä ehdoista mahdollisesti aiheutuvat lisäkustannukset siirretään tavallisesti jakelijan tehtävät hoitavan tuojan kustannuksiin. Koska komissio on vertailua tehdessään ottanut siihen mukaan venäläisillä tavaroilla kauppaa käyvän yhteisön tuojan/jakelijan marginaalin, kyseisistä toimitusehdoista aiheutuvien kustannusten lisätarkistukselle ei ole perusteita, koska todisteet sen oikeuttamiseksi puuttuvat.

(15) Näissä olosuhteissa väite on hylättävä, ja tämän takia vahvistetaan hinnan alittavuuden ja viitehinnan alittavuuden taso, joka määritettiin alustavassa vaiheessa.

c) Yhteisön teollisuuden tilanne

(16) Kuten päätöksen väliaikaisesta tullista johdanto-osan 22—28 kappaleessa esitetään, todettiin alustavasti, että vuoden 1990 ja tutkimusajanjakson päättymisen (vuoden 1994 huhtikuun loppu) välisenä aikana yhteisön teollisuus kärsi huomattavaa vahinkoa; tämä ilmeni pääasiallisesti toimitusten määrän laskuna, josta aiheutui markkinaosuuden menetys sekä hintojen laskeminen; ne ovat tekijöitä, jotka yhdessä johtivat voittojen pienenemiseen ja yleisesti taloudellisiin tappioihin.

(17) Koska huomautuksia ei ole esitetty tämän asian osalta, kyseiset päätelmät vahvistetaan.

G. SYY-YHTEYS

(18) Komissio määritti (katso päätöksen väliaikaisesta tullista johdanto-osan 29—37 kappale) huolimatta siitä, että muut tekijät olisivat myös saattaneet vaikuttaa kielteisesti yhteisön teollisuuden asemaan, että Venäjältä polkumyynnillä tapahtuva tuonti on erillään tarkasteltuna aiheuttanut huomattavaa vahinkoa yhteisön teollisuudelle. Koska uusia väitteitä ei ole esitetty, kyseiset päätelmät vahvistetaan.

H. YHTEISÖN ETU

(19) Komissio totesi alustavassa vaiheessa (katso päätöksen väliaikaisesta tullista johdanto-osan 38—49 kappale) olevan yhteisön edun mukaista ottaa käyttöön polkumyynnin vastaisia suojatoimenpiteitä, jotta voidaan estää kyseisen polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin aiheuttama lisävahinko. Koska asiasta ei ole esitetty huomautuksia, päätelmät vahvistetaan.

I. TULLI

(20) Väliaikaiset toimenpiteet toteutettiin arvon perusteella kannettavana polkumyyntitullina, joka asetettiin tutkimuksen aikana määritetylle vahingon korjaavalle tasolle, koska se oli määritettyä polkumyyntimarginaalia alhaisempi (katso päätöksen väliaikaisesta tullista johdanto-osan 50—57 kappale).

(21) Huomautuksessaan venäläiset viejät väittivät, että ensimmäisen laatuluokan tavaran tavoitehintaa laskettaessa komission olisi pitänyt alentaa tuotantokustannusten osuutta toisen laatuluokan tavaran myynnistä aiheutuneen ylimääräisen tuoton verran.

(22) On huomattava, että ensimmäisen ja toisen laatuluokan tavara on peräisin samasta valmistusmenetelmästä ja niihin käytetään tarkalleen sama määrä raaka-aineita, työvoimaa, energiaa ja muita kustannustekijöitä. Tästä syystä ensimmäisen ja toisen laatuluokan tavaran välillä ei ole erillisiä erityisiä tuotantokustannuksia. Jos toisen laatuluokan tavaran alhaisempi myyntivoitto otettaisiin huomioon kokonaistuotantokustannuksissa venäläisten viejien ehdotuksesta, se itse asiassa lisäisi jäljelle jäävän ensimmäisen laatuluokan tuotteen kustannuksia keinotekoisesti. Näin tapahtuisi, jos noudatettaisiin ehdotettua menetelmää, sillä toisen laatuluokan tavaran tuotantokustannukset olisi johdonmukaisesti sisällytettävä ensimmäisen laatuluokan tavaran kustannuksiin.

(23) Tämän takia komissio on määrittänyt ensimmäisen laatuluokan tavaran tavoitehinnan keskimääräisten tuotantokustannusten perusteella (ensimmäisen ja toisen laatuluokan tavarat yhdessä), samalla tavoin kuin yhteisön tuottajat määrittävät hinnan kirjanpidoissaan, ja lisännyt siihen kohtuullisen voittoosuuden, joka on viisi prosenttia liikevaihdosta.

(24) Toisen laatuluokan tavaran tavoitehinnan määrittämisen osalta väitettiin lisäksi, että komission olisi pitänyt käyttää yhteisön tuottajien kyseisille tuotteille yhteisön markkinoilla myöntämiä tavanomaisia alennuksia eikä Brasilian markkinoilla todettuja alennuksia, kuten alustavassa päätelmässä oli käytetty.

(25) Komissio toteaa, että yhteisön tuottajien myöntämiä alennuksia ei voida pitää asianmukaisina vertailuarvoina ensimmäisen ja toisen laatuluokan tavaran välisen hintaeron määrittämiseksi oikein, koska Venäjältä peräisin olevat polkumyynnillä tuodut tuotteet, joiden toimitusten määrä kasvoi kaiken aikaa ja joiden hinnat alittivat yhteisön tuottajien hinnat vaikuttivat yhteisön tuottajien hintoihin niitä alentavasti.

(26) Komissio kuitenkin hyväksyy, että venäläisten viejien toisen laatuluokan tavarallensa myöntämistä alennuksista ilmenee riittävästi yhteisön käyttäjien kyseiselle tuotteelle edellyttämä hinnanalennus erityisten laatuvirheiden huomioon ottamiseksi, ja että kyseiset alennukset ovat sopivampia kuin Brasilian markkinoilla myönnetyt alennukset, joita komissio käytti alustavissa päätelmissään.

(27) Näissä olosuhteissa ja koska ei ole olemassa muuta kohtuullista osoitinta toisen laatuluokan tavaran tavoitehinnan määrittämiseksi, ensimmäisen laatuluokan tavaralle lasketusta tavoitehinnasta on vähennetty yhteisöön Venäjältä tuodun ensimmäisen ja toisen laatuluokan tavaran välillä todetun keskimääräisen hintaeron määrä.

(28) Tällä perusteella keskimääräinen viitehinnan alittavuuden marginaali on 40,1 prosenttia ilmaistuna prosenttimääränä keskimääräisestä vientihinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana.

(29) Koska lopullisesti vahvistettu polkumyyntimarginaali on suurempi kuin lopullisesti määritetty vahingon korjaava taso, käyttöön otettavan lopullisen tullin olisi oltava alemman vahinkomarginaalin suuruinen eli 40,1 prosenttia.

J. VÄLIAIKAISEN TULLIN KANTAMINEN

(30) Ottaen huomioon todettu polkumyyntimarginaali ja sen yhteisön teollisuudelle aiheuttama vahinko, pidetään välttämättömänä kantaa lopullisesti väliaikaisen polkumyyntitullin vakuutena olevat määrät lopullisesti määrätyn tullimäärän mukaisesti.

K. SITOUMUS

a) Sitoumuksen esittäminen

(31) Venäjän viranomaiset ovat yhdessä venäläisten viejien kanssa esittäneet sitoumuksen.

(32) Venäjän viranomaiset ehdottivat pääasiallisesti, että otettaisiin käyttöön vientilisenssijärjestelmä sitoumuksen voimassaolon ajaksi, jotta varmistettaisiin, että kaikki ehdotetun sitoumuksen soveltamisalaan kuuluva tuonti yhteisöön on peräisin Venäjältä, ja että kyseiset tavarat ovat asianomaisten venäläisten tuottajien tuottamia sekä asianomaiset kolme viejää vievät ne suoraan yhteisön ostajille ja laskuttavat näitä suoraan. Venäjän viranomaiset ehdottivat lisäksi varmistavansa sen, että kyseisten kolmen viejän Venäjältä peräisin oleva kokonaisvienti ei ylitä vuotuista enimmäismäärää. Vientilisenssiä ei myönnetä sitoumuksen soveltamisalaan kuuluvien viejien alueelta yhteisöön toteutettavaksi aiotulle sellaiselle viennille, joka ei täytä edellä esitettyjä edellytyksiä.

(33) Kyseiset kolme viejää ehdottivat lisäksi antavansa kyseisen sitoumuksen yhdessä varmistaakseen sen, että näiden asianomaisten tuotteiden vienti tapahtuu edellä mainitun enimmäismäärän rajoissa. Nämä noudattaisivat lisäksi yhteisön markkinoiden hintatasoa ja asettaisivat tuotteelle myyntiehtoja ottaen huomioon laatu- ja muut erot, jotka vaikuttavat tavanomaisiin kilpailuedellytyksiin.

b) Myönteiset seikat

(34) Sitoumus, jossa yhdistyy määrän rajoittaminen ja hinnan määrääminen, helpottaa kyseisen tuotteen tehokasta valvontaa. Ehdotettu määrällinen rajoitus vähentää huomattavasti vientiä tutkimusajanjaksona vietyihin määriin verrattuna. Tämän takia sitoumuksen edellytysten katsotaan korjaavan yhteisön teollisuudelle aiheutuneen vahingon.

(35) On myös muistettava, että kyseinen tuote on EHTY-tuote. Komissio on päätöksellään 96/8/EHTY [1] hyväksynyt sopimuksen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Venäjän federaation tiettyjen terästuotteiden kaupasta; tämän sopimuksen mukaisesti Venäjä on sitoutunut ottamaan käyttöön ja pitämään voimassa tiettyjen terästuotteiden yhteisöön suuntauvaan vientiin sovellettavia määrällisiä rajoituksia. Koska polkumyynnin vastainen tutkimus on käynnissä, tämän tutkimuksen kohteena oleva tuote ei kuulu kyseisen sopimuksen soveltamisalaan, aikaisempi kokemus on osoittanut, että määrällisistä rajoituksista koostuvat toimenpiteet voivat tuottaa tyydyttävän ratkaisun kyseisen tuotelajin osalta.

c) Päätelmä

(36) Ottaen huomioon käsiteltävänä olevan tuonnin erityispiirteet, kun tuotetta myydään yhteisön markkinoilla, komissio on päätellyt, että ehdotettu sitoumus korjaa polkumyynnillä aiheutuneen vahingon ja se olisi riittävä keino tämän asian osalta. Näillä perusteilla komissio katsoo, että voidaan hyväksyä esitetty sitoumus, jota voidaan valvoa tehokkaasti. Jäännöstulli olisi kuitenkin otettava käyttöön johdanto-osan 29 kappaleessa esitetyn määrän suuruisena tuotaessa Venäjältä peräisin olevaa kyseistä tuotetta, siten tuetaan sitoumusta ja vältetään kiertäminen,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Lopullinen polkumyyntitulli otetaan käyttöön tuotaessa CN-koodeihin 7225 11 00 (levyvalmisteet, joiden leveys on vähintään 600 millimetriä) ja 7226 11 10 (levyvalmisteet, joiden leveys on suurempi kuin 500 millimetriä, mutta vähemmän kuin 600 millimetriä) kuuluvia Venäjältä peräisin olevia piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistettuja suuntaisrakeisia kylmävalssattuja levyvalmisteita, joiden leveys on suurempi kuin 500 millimetriä.

[1] EYVL N:o L 5, 8.1.1996, s. 24

2. Lopullinen polkumyyntitulli on 40,1 prosenttia vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohinnasta (Taric-lisäkoodi 8877).

3. Jollei toisin määrätä, sovelletaan tullia koskevia määräyksiä ja säännöksiä.

2 artikla

Sen estämättä, mitä 1 artiklassa määrätään, tuotaessa niitä kyseisiä tuotteita, joita vievät suoraan yhteisön ostajille ja suoraan laskuttavat niitä seuraavat yritykset, joiden sitoumus hyväksytään:

	Taric-lisäkoodi
— Novolipetsk Iron and Steel Corp. (NLMK), Lipetsk	8878
— Verh-Isetsky Metallurgical Plant, Jekaterinburg	8878
— VO "Promsyrioimport", Moskova	8878.

3 artikla

Komission päätöksen N:o 2450/95/EHTY nojalla väliaikaisen polkumyyntitullin vakuutena olevat määrät kannetaan lopullisesti lopullisena käyttöön otetun tullin suuruuden mukaisesti.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä päätös on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä helmikuuta 1996.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja